

# ესობის გვერდი

№ 59

გვერდი, 1 აგვისტო, 1926 წ.

№ 59



ესობი მოძელაქე (მეორეს): ხელავ ტარტაროზე? რამდენი ხანია არ მინახავს, ასე მეგონა: ხაჭაპურები და იყო... ნედვი სად მიდის?

შეორები: სად მიღის და სოლუად და აგარაკებზე. უფელან რევიზია და დათვალიერება უნდა მოახდინოს... თანაც უნდა გაიგოს: უფელამ გამოიწერა თუ არა,, მუშა“ და ,,ტბრტბროზი“...

„კუნძღვა საქართველო“

იქნება და მარტო ეცელს მოიუგანს ტფილისიდან,—ასე ეუბნება სოფლელებს ვარდენის დედა.



— ყოველ მოსიცნებას, ყოველ ქრებას, ყოველ  
შეკრიტიკა-დანას ს თავის თავისებურობაზე და შედგნა.  
ყველა ს ძალაში ჩემირად ხდება და მიმოიტა ქრისტულ-  
რესულ ენაზ. მასამდეგ: სპორადი ქარისულ-რესულ  
ლექტურა, რომელიც რომელ გაუავილებელ  
შემთხვევა — ეს ფუნქციონალური თავისებური. და მან დაწყო  
რესულ-რესული დაწინ მონა შეიღება.

ପ୍ରାଚୀକରଣିକା ହୃଦୟରେ  
ତାଙ୍କୁ ଦେଖିବାରେ କାହାରେ ନାହିଁ ।

6 0 8 უ ზი: ამბანავებო, გთხოვთ ისტიოთ თავმჯდო-  
მარე და მცირენი. (ესევე რუსულიდ). Товарищи, выби-

българският език.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ = შედგება ორი სიტყვისგან: пред (одна из перв.) ერთ თა სეдათ — ჯორმა. მასასადმე:

пред  $\pi_0$  и пред  $\pi_1$ . Пред  $\pi_0$  — это председатель заседания, пред  $\pi_1$  — председатель заседания по вопросу о вынесении решения о продлении заседания.

СЕКРЕТАРЬ = სიტყვიდან: Секретарь = საიდუმლო-  
ება. მაშასადამე, секретарь ქართულიდ იქნება: მეშაო-  
ოომშო.

Бо б ѿ Товарищи, выбирай председатель и  
секретарь. (ეլեզ ի հօրության) սթենացյան, սօնից վի-  
ճշտումն առ նրանությունը.





०३०



အမာဂျိ လုပ်ကြ မြန်္ယာလျှော့ကဲ ဖြေဆုံး၍ အကာကွယ်ဖြုံ စေရှုခြင်း မြတ်လောက် လေ လာမြန်္ယာ မီး၊ အော်ပါး၊ ရှားဖြူ မြှေတူသွေ အလွန်ကျော် သော်မြော်။

ମେତ୍ରାଙ୍କାର... ମାନ୍ଦିଲେ ଉପରେଣିଗୁଡ଼ ଫୁଲିବାରେ  
(ଯୁଗୀ ବ୍ୟୁଗେଲିଟୋରେ ଗ୍ରାହ୍ୟଭାବୀ ଶେଖିଲାଟି)  
ଏହା କାଳିକାଳିଲୁହ, ଶୁଣିବା ମାତ୍ରରେ  
ହେବେବେ ଶହିରାରେ ତୁମିରେ ଏହା

କୁରିଲି କୃତତ୍ତ୍ଵରେ ଶିଳ ମନ୍ତ୍ରକ୍ଷାରୀଳି  
„ପ୍ରଦୀପିତାମହଙ୍କାରୀଙ୍କ କ୍ଷଣିଲି...  
ଶୁଭେତ ମେ ଏହି ଗଣ୍ଡା ସୁଲ୍ଲବ୍ରାନ୍ତ  
ଦଲ୍ଲୁସ ଦାକ୍ଷ୍ୟରୀଙ୍କ ତର୍ଯ୍ୟାନ କ୍ଷତ୍ରିଯାଳି...  
— ଡାକ୍ଷ୍ୟାଳୀଙ୍କରୀଲ୍ଲାଙ୍କ ମନ୍ତ୍ରକ୍ଷାରୀଳି...  
ଶୁଭେତପ୍ରଦୀପିତାମହଙ୍କାରୀଙ୍କ ମେଳିକ ଶେଷିକ ଶୈତାନ...  
ଶାଖାଲ୍ଲାଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟ... ମେ ମନ୍ତ୍ରକ୍ଷାରୀଳିରେ  
ଏହି ଅଳିଲା ଶୁଭେତପ୍ରଦୀପିତାମହଙ୍କାରୀଙ୍କ  
ଦଲ୍ଲୁସ ରୋ ଧରିଲା ଦଲ୍ଲୁସିନ୍ଦରିଣୀ  
ଶୁଭେତ ଏହିରେ ପାଇଁ ଶୁଭେତପ୍ରଦୀପିତାମହଙ୍କାରୀଙ୍କ  
ଏହି ଏହିରେ ଶୁଭେତ ଦାକ୍ଷ୍ୟରୀଙ୍କ କ୍ଷଣିଲି

ჰეგ ქადაგ ღმიბლა, და მაზეგ კადავ  
მას წარისონევა ხელი და ყური, ი  
ქნება თექირობს: შენ ყველაზ მიგაქვს,  
მე კი ამ მაჯას ნაჟირი პური.

— မြန်မာရွေ့တဲ့ စာလုပ်နေ, ဒုသိသုက္ခတ ပါလဲ။  
အေ ပြည့်စုတေသန ပုဂ္ဂန် ရှေ့တဲ့  
မြန်မာရွေ့ပေး ဟန် ရဲ ဖျော်ဖြူးဖြတ်  
စာတေသန လုပ်နေ လဲ မာတဲ့လျှောက်ဘူး! —

ပုဂ္ဂန်မြန်မာရွေ့လျှောက် ဖွေဖော်ပါ မူ မီး စိုင်၊  
စွဲပွဲပွဲ၊ တေ ပြောစွဲပါ မြှော်ဖြူးဖြတ် ဗြိုလ်နှင့်၊  
စွဲပွဲပွဲ၊ ပုဂ္ဂ ဖွော်ရွောက်လဲ လျှောက်ပါ  
လဲ ကြောဇ် မြှော်ပါ မူ မီး စိုင်။

ମନୋକ୍ଷେପିଙ୍ଗୀ ତଥା, ଦୂରିଲ୍ଲି,  
ମାତ୍ରହନ୍ତେ, ମାତ୍ରତା ଦ୍ୱା କୁଳଦ୍ୱୟ ଲୁହା-  
ଶ୍ଵେତେଲାହୀ, ରହମ ତାଙ୍କିଲୀ ମେଧାପୁ-  
ତାଙ୍କ ଶାଖାଲୋକୀ ଶବ୍ଦିଶାରଣ ଲୁହନ...

ილუცი კიდევ, რომ ხალინდელი  
მე გამიტონს მშეიღობათ დოლარი ვარული  
სამაგიერო ეს ოყა ყელი კანკლიონის  
მიჩურავით, შეირგვ ტებილად...

ნუ გეწყინება და მაპატივე  
თუ ვერ მოგეცი კაპიტი-ფარა...  
მე მათხვებაომა ღამლოცა ბევრჯერ  
ას შინისაც წილით წმარა.

ବ୍ୟାକୁଳ ପାତ୍ରଙ୍କ କେଲିଲି ମନମାରିଗ୍ରହଣ କରିବା  
ପାତ୍ରଙ୍କ ଦେଖିଲା ମନମାରିଗ୍ରହଣ କରିବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

მე გაჭირვებულს ვაჩუქრი ხელად.  
აწერ გარავინ მძიმეობის გარაობის

„**კულტურული მეცნიერებების განვითარების**  
ან აქადემიური კონფერენციის

ენლა გამოიყენოს შენედვა ექვით...  
ეზოში გავლამ ან შემაშინა.  
მის მიღებულება აგხმია მომოწოდება.

କୁଣ୍ଡଳାର ଶୈଖିଲେ କିମ୍ବା  
କୁଣ୍ଡଳାର ଶୈଖିଲେ କିମ୍ବା

— მე ვუჯდებოდი შაგიდას ისევ  
როს შათხოვარი მომაღვა კარზე.

ମାତ୍ର ଏକ ଲକ୍ଷ ଟଙ୍କା ଦିଲ୍ଲିଯିରେ...  
ଲା ଗ୍ରେନରିଶି ହେଲା ଫ୍ରେସରିକ୍ସି ମିଶିଲା.  
କେଲାହି ନାହାନୀ ଏହିଠିରୁ ଉପେକ୍ଷିତ  
କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ

ଦ୍ୟା ମେହରୀଶ ଶି ଗିରିଜାନ୍ତକୁ ପ୍ରେସିଲି.  
ଦ୍ୟା ପ୍ରମା ବ୍ୟେଷଣ ମିଳିଲ ସାହାରି,  
ଦ୍ୟା ରଙ୍ଗମର୍ତ୍ତବ୍ୟ ରୂପୀର ସିରିଯେବି ନେଇଲି...  
ଦ୍ୟା ଧାରାପ୍ରମାଦ ପ୍ରମାନି ଧାରା...

მე არსაიდან არ მყავდა მსხველი...  
და შემიყენეს ოქთი ასეთი,  
(რა კოთო ბოლო რა დროი თავი)

რომ მათხოვარის მსურველ მოწამელა  
და მეღო გულში ზრახვები შავი.

გათვალისწინებული დამსახურებულ იქნა-  
და იმან საქმე უფრო არია.  
მასაც სკონიდა. რა არის თურმე

ჯანმრთელობა და სანიტარია.  
მე არ მაშინებს კიდევ იმდენად

ეს მათხოვარი და მილიცია,  
მაგრამ დვორნაცი... მისთვის „ნა ჩა“

მათხოვარი კი მიჩივის „სულში“  
(გაზეთებიდან გაიგებთ შეცვალს )

კითხმ მოწამვლა შენდოდა შესი  
რომ გამეცარცვა აღვილად შემდეგ

卷之三

— 10 —

ସିନ୍ଗମାର୍ତ୍ତଙ୍କ



# “ԵՀԿԵՐԵԲՈՒՐ”

(ხაჭოს გულის დარღვები).

— ასეუ გარიც, პარიკ ფარსადნ! სკოლა ზმ, სკოლა და, მა ლუბ-ლუბი ის ის კავშირისა... შემიღება შემიღება ხალია, ამ ტატერებულაშე ჯავჭე, ერთ დელიკუსი მას ლალია ექვთ, რომ, გულა ბოლოები რაზ-დალიან გაზიარ, უკაშებულია ერთ შემთხვევაში.

ასა, პარიკ ფარსადნ, გავიგე, დაი ძრუსნიკი ჩამ კავშირულად, გავიგე, კერძო მარტინი და მარტინ ტერებულად, გავიგე ჩემის ხალია პარიკ ტერებულა, მარტინ ნატერებულა სულ „პარიკის გაზე“ ვარე რალა, ქეყანას იყენებოდ ჩენა გულას დარტებას. გავიგე გალია ხალია, ჩენა სუკას მარტინი და ტერებული ხე დაგვილოს. ჰა, მას გერებელია: სწორებ უსამას მოგვივარა რალა, ეხლა დალინინ კირიტენკა პალა-კავშირის ვარ და უნინისადა კაცის სავერი ზორებას გვიკრისტება.

გამოტენა მომდევ არ მიწოდება უკანას აღმასა, ამ სიცე-  
ნის მიზანის ასახულით მართვის მიზანი მართვის როლი თუ-  
—ძმენის მიზანი აღმო გამოტენადა. შესძლოს ნი იღებო  
ა ჩემი კუყავები სანირის საცილებელისა? — იმის გვერდი! ვა, ვა,  
ნაცილენდეთ აფეთქება კი იღილი რომ კატუკის დამატები-  
რა ე კისი სილუსტო ამ ზომინა კუნიგეთ გამამიწოდებინ  
საცილებელი ეს დარჩინისული კატი და ბოლოს სულის პირ-  
ზე ის ჩავდა.

— „პრიორის ვით, პაორის ვით, საქონეან-ო!“

ძილშიც ჩემ სახელობა მოითანდა და, თუ არ ეძინა, გად-  
მომატებოდა ხომალი უკავშირი.

- საჭიროან, გძინდეს?
  - არა, რა იყო!
  - ჰა, გამომოგზონდე?
  - რათ?

— „ლოგიაზე სალი, შავი თვალი,—ნუ მამკალი, კარა  
გო-ჯან!...

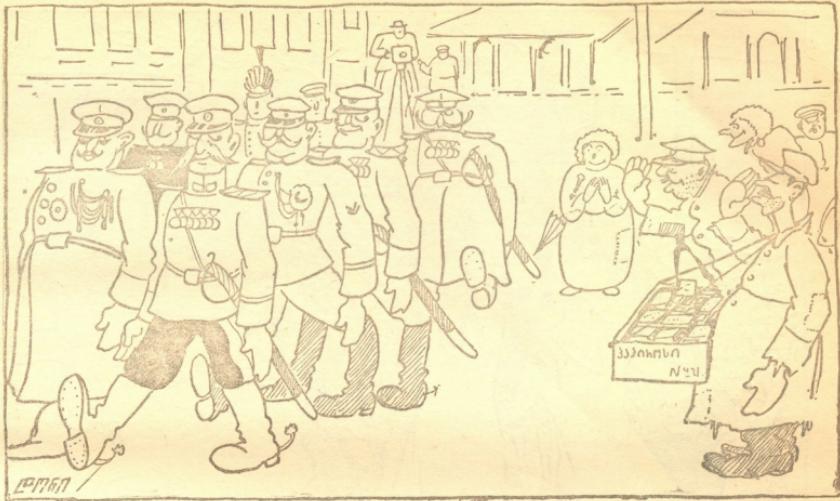
— ସାହେବୀ, ରା ଶୁଣିଲେ ମୁହାରିକି ଦ୍ୟାଗ୍ଯାର୍ଥୀଙ୍କୁ ଏହି ଅପ୍ରକାଶିତ୍ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣପାତ୍ରଙ୍କିଳାଙ୍କିରଣ ଶ୍ରୀଜନନୀଙ୍କା ପାତ୍ରଙ୍କିଳା, ଏହି ଲାଭିମଧ୍ୟ ଏବଂ ଲାଭିମଧ୍ୟ ଉପରେକୁଣ୍ଡିତ୍ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣପାତ୍ରଙ୍କିଳା ହେଉ କାହାମଧ୍ୟରେ ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରେ ରାଜ୍ୟରେ ମହାନନ୍ଦରେ ଏହି ଶୁଣିଲେ ଅଠିକ୍ରମୀତ୍ୟରେ ଉପରେକୁଣ୍ଡିତ୍ ହେବାକୁ ପାଇଲା.

ଓঠামুণ্ডি বালিকা দেবীর পুত্র হিসেবে জন্মগ্রহণ করে এবং তার নাম হিসেবে পুরুষ পুত্রের পুত্র হিসেবে জন্মগ্রহণ করে। এই পুত্রের নাম হিসেবে পুরুষ পুত্রের পুত্র হিসেবে জন্মগ্রহণ করে।

სწორებ დაღვითა დადსა ორნი ჩაქერებით ცტრანს  
კულისს მისჯი გვადის და იძაბაშვილ ბორჯომშვილ გამო-  
დით; გასტრინიკულ მარცხენაზე და კა ლაზარებინი გამოშემ-  
დება მოვლენით. თორმეტი სათა რო გამდა. ბაკარა ბეკლ-  
ებ მივიჭახუნა—ქართულ არავეგა, საქორეპი, და მეტა-  
და, რომ უკანი გამოიყენა ბეკლებით რომა,  
დაღვით კორა მოვითონდება და გრიმ მაგრა ჩატრიშებე—  
სიცილით მითხავა—ნიმის კედლებს, გამოსილო, ძალას  
სხსენებითი ხას კოსტიუმს და ყაფის გადასახურდა და მარ-  
ტი დე ეცხებულისთვის სწორი გარდამდებარი. ცოტა ნის შე-  
მოქმედ, როცაც ოფიციალუ არია, მცტერება დაწყებულ  
მეტანი—საცხოვოს, კარი პეტრი, რო ნამდვილ წმინდა!  
მეტაც და ნამდვილ ღიასურებულ და ჰამინიდობა! არას ხომ არ  
ეცის ალექსანდრე თვილის ხელით ჩაქერება—ეს ცურა  
მოვალეობა იძაბაშვილი!

## ၁၃၀၆၂၁၃

၁၂၁



ერთი სიტყვით, ბორჯვილში ლაზარიანი აღდგვის გა-  
ვართოთ და იქიდან უფრო კი გუნდახე დაბრულით.  
ას „პირველის“ მღერადი, მცე ბანს ვადლევთ.  
მაგრამ, ხომ იცი, რაც კარგი, დღიული არა სძლებს,  
თა ჩინის ნიმუშისმინის მათვალით. რომელიმება თა-

— მანც, რა საქმეა მეთვიში.  
— თუო ბავშვი მეყოლა, ზაქსში უკი ჩა  
ხელობაზე და ეხლა ელემენტები უნდა მამდე

— ମା ଜୁରତା କଣ୍ଠପ୍ରେ  
— ଅନ୍ଧାଶେଷିତିଲେଖ!

— ეკუთხებიანი  
გვირჩინდა, ას ელემენტები ა აღათ ყმა-ვილის ხაში-  
ცა, თანის მიერ ა სასიმებები მეტე, ბან ჩინწენს!  
თუმცა ეკუთხები ა უკანონობის და დაშვერებულის მიზა-  
ნით და მასიად გაყიდოთ და, თუ ქალს გვერდისე გაუარი,  
ბრენ მშეორინთა სამუდაოთ შუალე უნდა გაუკა, რაც  
გამართოთ რომელ.

ტაქციით მიიღოს, მაგ ყმაშვილს თავზე რას მახველთ  
შეითვი!

— କେବେଳ ଆଶ୍ରମରେ ଏହି ହୃଦୟପ୍ରଥା ତା ତୁ କୁନ୍ତଲା,  
ସ୍ଵର୍ଗରେ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତରେ କଥାପଥା ନାହିଁ । ଯୁଦ୍ଧ କଷାପରୀ ଅଭିନ୍ଦି ତା  
କୋଣ ଗ୍ରେହାନିର୍ଦ୍ଦିତ ହାତକୋଣରେ ଉତ୍ତମମୁଖୀ ।

## გათოვას ქრისტე

◆ ერთი თვის წინედ გაიხსნა ცირკი  
სახელშოდიბით (ანბილი; „ზოლო“).

მრავალს შეახმო მან კუთის რიცო,

ଏହାକୁଣ୍ଡର ପ୍ରସାଦ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା,  
ଏହାକୁଣ୍ଡର କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା: “ମେହିଲା ଯାଏ କୁଣ୍ଡର!”

◆ ზოგაში მდგარ გემზე ცეცხლმა იფეოქა, ასმთა ააგოდა ის შევი ბოლო.

◆ ဒေဝါရီ ၁၃၁၂ ခုနှစ်၊ မြန်မာနိုင်ငြန်၊ မင်္ဂလာဒုက္ခ၊ ပေါ်တော်။

→ ପ୍ରକାଶ କରିବାର ମଧ୍ୟରେ, ଏହାଙ୍କୁ କୁଣ୍ଡଳ  
ଦେଖିଲୁଛି ଏହାରେଇ କିମ୍ବାକିମ୍ବା କାନ୍ଦିଲା;

ବୁଦ୍ଧିମତ୍ତା କରିବାରେ ପରିଚୟ କରିବାରେ  
ବୁଦ୍ଧିମତ୍ତା କରିବାରେ ପରିଚୟ କରିବାରେ

ପ୍ରତିକାଳୀନ ହାତରେ ଉପରେ ଦେଖିଲୁବା ଅବସଥା  
ମାତ୍ରାରେ ଏହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

— କୁରୁତ୍ରଙ୍ଗ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍ ପାଠୀ—  
— ଶିଖି ହେଲାମ ଏହାମିହ ଅନ୍ତର୍ଗତୀ ଲାଭ—

କାଳ ପୁଣ୍ୟତଥିରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ—  
ନିର୍ମିତ ଶିଖରରେ ଲାଗିଥିଲା ଲାଗିଥିଲା.

◆ “ଜୀବିଶିଳ” ହୁଏଇବାରେ କିମ୍ବିଲମ୍ବିତ ପ୍ରକାଶନ,

შეულლებისა დასწერეს აქტი.

ასე განშორებას ჰქონდა, აღვილი

(ଲା ଅସେତିର କି ମେରିହା ଫାଫରି).

◆ გამოუწერა სოფელს გაზეთი  
21.5.1957 ვ. 5 წ. 3 გვ.

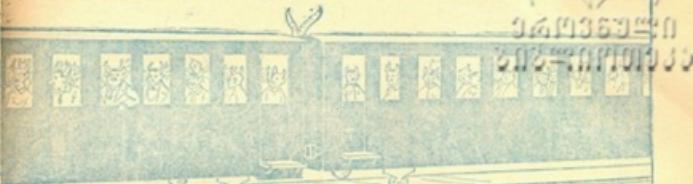
კეითლმა სანდრომ ნაცვალი მვილა.

◆ ଶ୍ରେଷ୍ଠାନ୍ତରେ ପାଦିଲାମା

◆ დოამა დასჭერა ბეჭვია შვილია.



“ရွှေပြည့် ချောင်း”



မြန်မာရ ဖော်လွှာများ  
မြန်မာရ ဖော်လွှာများ

မြန်မာရ ဖော်လွှာများ  
မြန်မာရ ဖော်လွှာများ



မြန်မာရ ဖော်လွှာများ  
မြန်မာရ ဖော်လွှာများ

မြန်မာရ ဖော်လွှာများ  
မြန်မာရ ဖော်လွှာများ

မြန်မာရ ဖော်လွှာများ  
မြန်မာရ ဖော်လွှာများ





## საზოგადო

ରେଖା, ରେଖା, ରେଖା,  
କାହିଁ ଶୁଣିବାକୋବା...

ମୋରିବୁ ଯାଇନ୍, ଡାକସବ୍ୟବ୍,  
ମିଠା ଦୀପିଲୋଚ ଫୋଲିନ୍,  
ଓ ଶ୍ରୀମତୀ ଦେଖେ, ମିଠା ଫୁଲୋଡ,  
ଏ ହେବାରି କି କୁ ଉପରେ ଲୋଗ୍.

ଏ ଅଳ୍ପ ଦେଖି, ରୁକ୍ଷ ପ୍ରୟାସି,  
ଫ୍ରେଶ୍ ପ୍ରେସି, ପ୍ରେସିବ୍;  
ଫ୍ରେଶ୍ ନାହିଁ ବୁଝି, କିମ୍ବା ଦେଲାଲିନୀଙ୍କ  
ଦେଇଫ୍ରାମ ବାରି ମୁହଁରେବେଳେ ମେହିସି.

ରୂପୀ ମିଥ୍ର ହୃଦୟରେ ଆମୋଦ,—  
ଯିବ ଫୁଗ୍ରାହାତିର୍ଯ୍ୟକୁ ଅନ୍ତରେ;  
ତୁ ଶବ୍ଦରୂପ, — ଯତେ ମିଳ ରୂପର୍ଯ୍ୟ;  
ଜ୍ଞାନପୂର୍ଣ୍ଣବିଦତ ସିଲ୍ବାନୀରେ ପ୍ରବନ୍ଧରେ.

თქვენ მოიხდეთ გვარადა,  
გარადა გარადა.

ჩემი გადასახლის მუნიციპალიტეტის მიერ გვერდით და ბოლოდავინ. აქცია მაინც ერთ ისტავლეს, აღმართ თავში არ აქვთ ტეილი.

პუანკარე კვლავ წამოღდა,  
გამოვიდა ის სცენაზე.  
„ფრანკს, სიფრანგეთს მე  
ვაძისანი“

აკერია მას ენაზე.  
თად ექვსი პრემიერი  
ადებენ აჯაბსანდალს;  
ე უხდა მაფელოლეთ-

თ ძონი ხაუბი და ცეკვაზალუ. ილსულებეკი და მესალინი გა-ბიქები “შენაფიცი იაკ ხანია ცხვირს მოიტეხს, თოვორი დეილი ურჩი კვიცი.

გაუსვი და გამოუსვი  
ვითომ ჭიანურია.  
მეზობლის ცოლს ხელი ახლო  
ქარა შეინარჩინა.

အမြတ်ပုဂ္ဂန်များ၊ အမြတ်ပုဂ္ဂန်များ၊ အမြတ်ပုဂ္ဂန်များ၊  
အမြတ်ပုဂ္ဂန်များ၊ အမြတ်ပုဂ္ဂန်များ၊ အမြတ်ပုဂ္ဂန်များ၊

ନେବେଳୁଙ୍କ ଜ୍ଞାନ ମନ୍ଦିରରେ  
ମୟଦ୍ୟାଲ୍-ଦେଖି ଓ ଦୋଷକଣି;  
ସାଂକ୍ଷିଳ୍ୟ ଗ୍ରହକାର୍ଯ୍ୟ,  
ମାତ ଅଳକ ପାଇଁ କୁଶିର୍ଥ କରନ୍ତି.

ମେଘରାମ କଲା ଦିନାତ ନାମ୍ବଲାଦ  
ଚାମିଗୁପ୍ତାଜଳା ତାମଖେତମର୍ମ୍ଭ୍ୟ-  
ଅମଦାକୁମଣି ମାତ ଉପି ନାଶୀତ,  
ଶୁଣି ଏହିଜ୍ଞାପଃ । ଶିଥମଧ୍ୟଦରମର୍ମ୍ଭ୍ୟ-

ნათლობაში ნაქენიფარს  
მეორე ღლეს თავი სტკიგა,—  
(თუმცა მიკეირს, რაღდან თავში  
ქუის ნაცვლად მას აქვთ თავი).

ნინინაო, ნინინაო,  
ნეტა რამ ლაგაძინაო

ନେମକରୁବ ଏହା ଦ୍ୱାରା ନେମନ୍ତିର  
ପାଇଁଥାବୁ ପାଇଁଥାବୁ ଯେତେ  
ଶକ୍ତିଲୋକ ଦ୍ୱାରା ମୋହିଲୁ  
ଅଜନ୍ମିତିଶକ୍ତି ଓ ଗୁଣିତ, ବୀରତ.  
ମାତ୍ରାବ ମନ୍ତ୍ରବ ଶିଖ ଯାଏ ନାହାବୁ  
ତେବେବୁ ଶକ୍ତିରୁ ଦ୍ୱାରା ଯେତେବୁ  
ଗୁଣିତେ, ନେମନ୍ତିରୁ ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା ଏହା  
ମାତ୍ରାବ ଲମ୍ବାରୁଟ ଓ ଦ୍ୱାରା ଯେତେବୁ

თაროები ცარიელი  
აშენ გამზღვარან მინდვრათ თაგვეთა.  
შისი გამგე ბუზებს იქერს,  
ძილისაგან დახლს დააკვიდა.

არც გარილი, არც ასანთი  
ვინ ი ისთხავს ნარმას, აბა?!.  
რა ვქნა, რა ვქნა აღაძე ვტუ,  
ოლო, შემოსიძრა ტეზზე ყდა.

ვაიმე, დედავ, გვერდები,  
ლოგინიდან ვერ ვდგები

საექიმო პუნქტი გთხსნეს  
(თუმც გავგაძრეს შრომით სიქა) უნდომთათვის რამდენიმე  
ლოგინები დაღვეს იქა), —

თუ გინდ იწევ იქ ერთი თვე,  
ვერ მიიღებ მაინც წამალს,  
თა ეძიძი მაშინ ანახავს.—

ତୁ ମିଶ୍ରପଦ ସାହୁଶିଳ୍ପୀ.

“ପ୍ରକାଶକଳା”



გაფირვება ჰქონის „უგრებას“



၀၄၈၂၀ (မြိုက်နှေး): ဒာအီ၏ စွဲပြုလွှာ: ဘို့ခိုင် ဂျာမိန္ဒြေ၊ မီဆာ ဖြတ်လိုက် လူ၏ လျော့လျော့ ရှိခိုင် ပေါ်စွာပါ၏ ဇာ

“ მიმოსიმის აღმართებულ მისამართზე ცოლშევილი... და ღმერთს ეველტებიან, რომ სამგზავრო ბილეტი აიღონ და მატკარებელში მოთავსდენ.

სააგარაპო

ଲା ପ୍ରଦୀପ ପର୍ମିନ୍ଦୁରାତ  
 ମେଲାହାରୀଙ୍କ ହେତୁ...  
 ଏହିବେଳାମେ ବେଳ ବ୍ୟଥି  
 ଶୁଣ୍ଡା ଫିରୋବଲୁ—  
 ଦ୍ୱାରା ଫ୍ରେଶ୍‌ମେଲ୍ ପ୍ରଥିଷ୍ଠା  
 ପ୍ରଦୀପ ହାତରେ ଗ୍ରହଣ...  
 ଶେଷାତ୍ ଶୈଳୀରେ ଶୁଣ୍ଡା  
 ବ୍ୟଥିରେ ଦେଖିଲୁଛି ମାତ୍ର,  
 ଏହିବେଳାମେ ଏହାରେ  
 ଦ୍ୱାରା ପ୍ରଥିଷ୍ଠା  
 ଦା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଶ୍ରୀନାର୍କୁଳ  
 "ଶ୍ରୀରୂପ" ପାଇସାନ୍ତିରୁ...  
 ଉଦ୍‌ଘାଟାପ ଦା ଶୈଳୀଲାପ  
 ଶ୍ରୀନାର୍କୁଳଙ୍କ ପାଇସା...  
 ତାମେ ମୁହଁରୀ ଫ୍ରାଣ୍ଡୀ  
 ଏହିରିମାନ ମନ୍ଦିରକୁ...  
 ପ୍ରଦୀପ ପ୍ରଥିଷ୍ଠାନ୍ତରେ ଶୁଣ୍ଡା  
 ନିରମଳ ପ୍ରଥିଷ୍ଠାନ୍ତରେ  
 ମେଲାହାରୀ ପ୍ରଥିଷ୍ଠାନ୍ତରେ...  
 କଥିବିଲୁଛି ପ୍ରଥିଷ୍ଠାନ୍ତରେ ପ୍ରଥିଷ୍ଠାନ୍ତରେ...  
 ନିରମଳଙ୍କ ପ୍ରଥିଷ୍ଠାନ୍ତରେ  
 ଜୀବନ୍ତ ଏହି ଦ୍ୱାରା,  
 ଯକ୍ଷମାନ ପାଇସା ହେବାକୁ...  
 ପିତ୍ତୁରେ ପାଇସା... ପାଇସା...  
 ପାଇସାରେ ଶେଷାଲୁ...



**მეგობრული ვარები** ისრიცხვები  
პირულებითი

ოო, ზღვაო, ზღვაო! რომ შეიძლებოდეს  
შენი მკერდში ჩახუტება!.. ლე. მეტრევალი.

ლევ. მეტრევალი.



**ჭრები:** მართალია: შენ არ ძალგიძს ჩემი ჩასუტება, მაგრამ... მე ჩაგიცნუტებ.

# ରୂପିଙ୍ଗ ଲ୍ୟାଙ୍କ ଶବ୍ଦାଳ୍ପିନୀ



ଦେବା (ଶ୍ରୀଲଙ୍କା) କ୍ରମ ଦୀପୋ... କ୍ରମ ତିନେବରୀ...  
ଦେବିଲା: ଲାତାମ ତିନେବରୀ?  
ଦେବା: ମୁଁଲ୍ଯ ତାରକାଳ ଓ କାଳାଟାଳ ଗାସ୍ତେବା.  
ଦେବିଲା: କ୍ରମ ତିନେବରୀ ଜୟନ୍ତିରକାରୀ, ଦେବା! କ୍ରମ  
କିମ୍ବ କ୍ଷେତ୍ରବିଜ୍ଞାନୀ ମୁଁଲ୍ଯ ଗାସ୍ତେବା!



## „ელევი“ ცუნიკულიორები



შოთა რეპი (რომელსაც უხალილია): გამარტოებ, ტავი გამარტოებ და კილეც მიმწამლებ... ეს თუ ედებია, ამარ კლასონთობ ცხონებისათვის; სულურითა: ედებიც ჯულონხეთ ყოველად.

## „პისრის მოტექა“

ଶୁଣୁଣ୍ଡର ପ୍ରେସ୍ (ମୋହନ୍ତିକାଳୀନୀତିକୁଳୀ).

ରୁକ୍ଷ ମାତ୍ରାକ୍ରମରେ ଯାହାଲ୍ଗେବୁ ହେଉଥାଏ, ଓହିନୀ କେରାଗ୍ରେସାନ୍‌ସିଙ୍ଗ୍‌ରେ, ଅଳ୍ପରେ ଦା ଅଳ୍ପରେ ତାଙ୍କିଲାନ୍ତରେ ଫିଲାଲିଫିଲି ଦା ଦ୍ୱାରା ପାଇଲାନ୍ତରେ,

ୟୁତିନ୍ଦ୍ରଙ୍କୁ ଉପରେ ଏହାର ପରିମାଣ ଅଧିକ ହେଲା ଏହାର ପରିମାଣ ଅଧିକ ହେଲା ଏହାର ପରିମାଣ ଅଧିକ ହେଲା

ბიძგი-ბიძგით გამოაგდეს ჯერ აღმასკომიდან და მერე ააქუცეს შანდატი:—ავი პატიოსან კაცს ეკუთნის, —შენდა შესალომით მოუკიდით.

ვიცოდე, ვინ გასწერა გაზეთში, კეკალ შუბლზე ვენ-  
თხვევი, მარა ვერ შეეიტყვა: ზოგი ამბობს:—მუშკორია,

ზოგი—გლეხკორია, ზოგი—პარტკორია და ზოგიც—  
აცკორია. მათვერი გვაჩის კაცი ჩვენს სოფელში რომ არ  
არის, არ მა ვა/ვა თა ჩემი თანხიდა უნიტიან... შეიძლო-

შორდა, რაცხა წიგნის ყდა აქვს იმას; გეიხელავ და წი აქვს ლლიავში გამოკვებებული.





პ. სევდიანს (ახალი-ენაკი). ტრიფონ უტვინოშვილი, რომელსაც თქვენ დაკავით, თქვენი თანამეგვარე უნდა იყოს; ამა სამრკეცებს თქვენი შერილი.

„ଓର୍ବିମିଂପାନିଙ୍କ“ (ଶ୍ରୀତାରୀଶ). ଏହି ଗ୍ରୂଣିଙ୍କା ଗ୍ରୀନର୍ବଲ୍ଲେଟ. ଅଶ୍ଵର୍ଜନ ମହାତମାଙ୍କ ହିମ ପ୍ରେର ପାଇବାର ବିଷୟରେ ବିଚାରିତ ହେଲାଯାଇଥିଲା.

ଓলেওଲ୍ଦେଖ (ଫ୍ରାଣୀ). ଶ୍ରୀ କାଳ ଫାଟୁ, ଡିମ୍ବଦାରପ୍ରଯାଗିତ  
ସବଲ୍ଲାହି ରୂ ମନ୍ଦଗାଢ଼ିନାର୍ଥବାତ. ସିନିଶ୍ଚିନ୍ନିତ ଶତବୀବ୍ରଦ୍ଧିତ...  
ତୁ ତ ତର୍ଜୁନି ମନ୍ଦଗାଢ଼ିନାର୍ଥା ମାନ୍ଦର୍ବା, ରୀର୍ଧ ସିନିଶ୍ଚିନ୍ନିଲି ତାଙ୍କ

ბუტა-რაკველს (იქ.). ნახეთ ჩვენი პასუხი ვერსტატი-სამიზ (ოშეონა წერძო მიორა) და მიღლივ (წმინდა. წა-

ଶ୍ରେଷ୍ଠ (ଫ୍ରୋଟି, ନାଳୁରୁଖରୀ). ଶ୍ରୀଲି ଯୁଦ୍ଧଲ୍ପରୀ ଏହିତ  
ହୋଇଥାବା; ମାତ୍ର ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଘର୍ଷଣ  
ହେଲାଗଲୁ ବ୍ୟବସ୍ଥା ନାଲୁଗର୍ଭ ନାଲୁଗର୍ଭ ନାଲୁଗର୍ଭ ନାଲୁଗର୍ଭ ନାଲୁଗର୍ଭ  
ନିରାଶା ଉଚ୍ଛରିତ ଏହି ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ତାଙ୍କ ଗ୍ରହାଶରୀଳ ହେଲାନ୍ତିରେ  
ନିରାଶା ଉଚ୍ଛରିତ ଏହି ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ତାଙ୍କ ଗ୍ରହାଶରୀଳ ହେଲାନ୍ତିରେ

သုတေသနတွင် တာဝန် ပြန်လည်ပေးပို့ဆောင်ရွက်ခဲ့သူများ၏ အမြတ်ဆုံး အကြောင်း ဖြစ်ပါသည်။

ნიშუბი გაჩდა სელჩართული, ვერ გასწორდია  
თვალსა.

‘პეტრომის გასწორება: ა  
ეს სურათი წარწერით: „ზუგდიდი-ქუთაისის დილიგან-

ბატულიმ და ჩევრიმა ანანამ ხელი იკრეს თმაშუაზე გულულ  
და ამ ჩევრში ჩაერიცნ; ხალხს ტუფლს ჰელი ჭირობენ თავიში.

და ბოლოს კი გაიძარვეთ ჯეშუმე ჩეცნი სიძის. (ან რა გიჭირს, თუ იმტერ გაქა მისა და ბიძის), ულოცადებ გამარჯვებას გამარჯვება, „ზრახსტი“, ეს თავის თავისუფალი აღა ჩეცნ და სამართება.

მცურვალე მონაწილეობა მიუღიათ ქალებს და ჩა-  
ერჩით! ვერ დავგეჭდავთ.

“နေဂတ်လျှင်ဝါဘာမြန်မာရေး၊ မြတ်ဆက် သုတေသနရုံး၊ မြတ်

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣବିଦ୍ୟାଲୟରେ ପାଠ୍ୟକାରୀ

და სწორედ ჩვენი გოლორიც მაგის მსგავსია. თუ არ  
ხვერდოთ, ხვერდოთ...

အေဒီလျှော်တဲ့ ရုပ်တော် အေဒီလျော်တဲ့ ရုပ်တော်

კოჯორეთს (სომიძი). ტყეილაღ გვიჩით, რომ  
აუკარისტი: მიათლობიდა კადარს; ჩასხნამობილობა-

କ୍ରାନ୍ତିକାରୀ ମହାନ୍ତିରଙ୍କ ପାଦପଦ୍ମନାଭ ମହାଶ୍ଵର ପାଦପଦ୍ମନାଭ ମହାଶ୍ଵର

**8. ქანტურიას (სუფსა).** ქადაგისტურებო, რომ ეურ-

„ტარტარიზმი“-ს № 57-ში ოლოონებს ფსევდონიმით იასკუბული ცნობა არ გვიუთნის თქვენ და ავტორი

ଶ୍ରୀହିନୀଙ୍କ-ଜ୍ଞାନୀୟଙ୍କୁ, ତାଙ୍କ ଦ୍ୱାରାପ୍ରେସ୍‌ରେ ଯାଏଇଲା, ମଧ୍ୟ ଶତାବ୍ଦୀରେ ବ୍ୟାପକ ପରିମାଣରେ ପରିଚାଳନା କରିଛି।

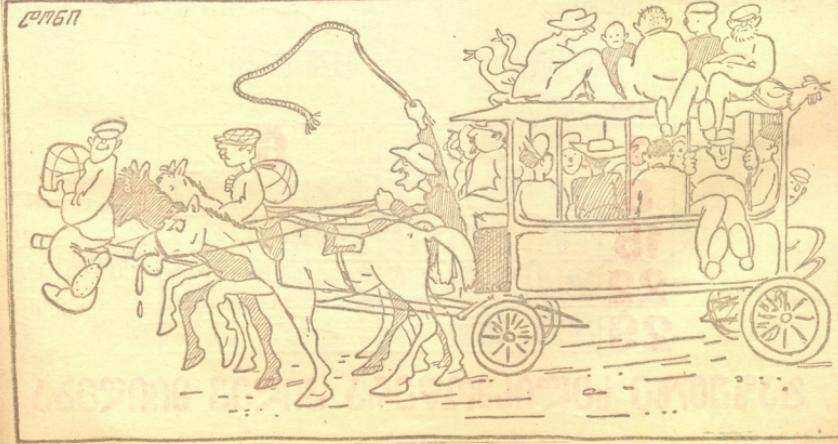
გურულს (ქვენო-ბანი). კარგადაც მოქმედულა. ყველა

„კომსომლისტები“-საენი ძოქეოდეს, ძაბის ძარ-  
ლი ტყავს არ გააძრობდა სოფელს.

“ଆର୍ତ୍ତିଆର୍କଣ୍ଠି”-ରେ ପିନା ନୋମ୍ବେରିଶି (58) ମିନତାପ୍ଲେଟ୍‌ଲିଙ୍ଗ

» symbols.

ବିଜ୍ଞାନ-ପରିଷଦ୍ ମହାନାଳୀ



“შეცდომა გაეყიდვულია კორექტორის დაცვებისთვის, თუმცა იგი ამჟამად განვითარება, რადგან წილით შეცდომი (და ას შემთხვევაში გრი) სახურავოდა ამიტომაც მისაღები.



ଅମ୍ବାଲିକା ପରିଷଦ ପାଇଁ ପରିଷଦ ପାଇଁ



ଗୁଣୀତିଥି

# ହାତ୍ତିଶୀଳକର୍ମ୍ୟ

ନିଜୀବିତ ବ୍ୟାକ ପରିଚାଳନାରେ ମୁଖ୍ୟ

କର୍ମ୍ୟ

ଅମ୍ବାଲିକା ପାଇଁ ୧୯୨୬ ମସିହା

୩ ମସିହା ମୋହନୀ,

ଅମ୍ବାଲିକା

୧୯୨୬ ମସିହା

ମାର୍ଚ୍ଚିଆରୀ ମାର୍ଚ୍ଚିଆରୀ ମାର୍ଚ୍ଚିଆରୀ ମାର୍ଚ୍ଚିଆରୀ

୧	୨	୩	୪	୫	୬	୭
୮	୯	୧୦	୧୧	୧୨	୧୩	୧୪
୧୫	୧୬	୧୭	୧୮	୧୯	୨୦	୨୧
୨୨	୨୩	୨୪	୨୫	୨୬	୨୭	୨୮
୨୯	୩୦	୩୧				

କାର୍ଯ୍ୟ ମାର୍ଚ୍ଚିଆରୀ  
ନା ପରିଷଦାତାଙ୍କ  
କାର୍ଯ୍ୟ ମାର୍ଚ୍ଚିଆରୀ  
ବାଧ୍ୟାତ ଜୀବିତ  
ବ୍ୟାକରଣ.

ଗୁଣୀତିଥି କାର୍ଯ୍ୟ ମାର୍ଚ୍ଚିଆରୀ ପରିଷଦ ମାର୍ଚ୍ଚିଆରୀ

ଅମ୍ବାଲିକା ପରିଷଦ ପାଇଁ ପରିଷଦ ପାଇଁ  
ବ୍ୟାକରଣ କାର୍ଯ୍ୟ ମାର୍ଚ୍ଚିଆରୀ ପରିଷଦ ପାଇଁ